

رسمی جریده

د افغانستان د پادشاهی دولت رسمی خپرونه

په دی گڼه کښی

د افغانستان او ایران ترمنځ د تلگرافی ...

د افغانستان او کریدت انشتالت...

د ملی شورا تصویبونه ...

د تجارتي مرافعه محکمی ...

پرله پسی گڼه (۹)

شنبه د اسد (۳) - ۱۳۴۳ هجری شمسی کال

(۹) گڼه

لومړی کال

معاهدات

طرح موافقتنامه تیلگرافی با سیم و بیسیم بین دولت پادشاهی افغانستان و دولت شاهنشاهی ایران

نظر باینکه دولت پادشاهی افغانستان و دولت شاهنشاهی ایران هر دو مایلند روابط تیلگرافی باسیم و بیسیم بطور منظم و مستقیم بین دو کشور دایرگردد و برای انجام این مقصود موافقت نامه مخصوص منعقد و امضا نمایند - لهذا نماینده گان مختار خود را ذیلاً تعیین نموده اند:

از طرف دولت پادشاهی افغانستان بناغلی محمد حسین مسأ کفیل وزارت مخابرات از طرف دولت شاهنشاهی ایران بناغلی ذوالفقاری سفیر کبیر دولت شاهنشاهی ایران بدربار کابل نمایندگان مذکور پس از مبادله اختیار نامه های خود و ملاحظه صحت اختیار نامه های مذکور در مقررات ذیل موافقت نموده اند:

ماده اول- مخابرات تیلگرافی باسیم و بیسیم چه دولتی و چه غیر دولتی و تیلگرامات ترانزیتی بین دو کشور مبادله خواهد شد و برای انجام این منظور طرفین متعاهدین متقبل میشوند که سیم های تیلگرافی را در امتداد خطوط ذیل دایر و دفاتر مبادله را در نقاط ذیل ایجاد کنند.

الف- برای تیگراف باسیم.

از طرف دولت پادشاهی افغانستان - اسلام قلعه

از طرف دولت شاهنشاهی ایران - طیبیات

ب- برای تیگرافی بیسیم -

از طرف دولت پادشاهی افغانستان - ایستگاه بیسیم کابل JAK

از طرف دولت شاهنشاهی ایران ایستگاه های بیسیم طهران EPF 10 EPX

تبصره- در صورت لزوم و یا موافقت نظر طرفین ممکن است سیم های ارتباطی دیگر نیز بین دو کشور ایجاد شده و مورد استفاده قرار گیرد.

ماده دوم- هر يك از دولتین متعاهدین صورتی از اسامی کلیه ایستگاه های باسیم و بیسیم واقع در کشور خود را که برای مخابره تیلگرامات داخله و بین المللی در آینده ایجاد میشود بدولت دیگر تسلیم خواهد نمود.

ماده سوم- تیلگرامات بزبان فارسی و حروف لاتین و به کلیه زبانهای که آئین نامه (نظامنامه) تیلگرافی بین المللی مجاز دانسته بین دو کشور مبادله میشود استفاده از رمز شفر تنها برای تیلگرامات دولتی مجاز است.

ماده چهارم- طرفین متعاهدین قبول مینمایند که تیلگرامات عادی - فوری (ضروری) جواب قبول (جواب طلب) مطبوعاتی و جوی (Metrologiques) و دولتی را بر طبق مقررات آئین نامه - نظامنامه - تیلگرافی بین المللی پذیرفته و مخابره نمایند.

ماده پنجم- نرخ مبادلات تیلگرافی با سیم و بیسیم بین دو کشور چه دولتی و چه غیر دولتی بشرح ذیل محسوب و دریافت میگردد.

الف- برای تیلگرامات عادی از قرار هر کلمه

ترمینال افغانستان ۳۰ - سانتیم فرانک طلائی

ترمینال ایران ۳۰ - سانتیم فرانک طلائی

جمع ۶۰ - سانتیم فرانک طلائی

ب- برای تیلگرامات فوری (ضروری) دو برابر نرخ تیلگرامات عادی

ج- برای تیلگرامات مطبوعاتی يك سوم نرخ تیلگرامات عادی

د- برای تیلگرامات جوی (متروولوجیک) نصف نرخ تیلگرامات عادی

ماده ششم- اجرای تیلگرامات عبوری ترانزیت بملاحظه مندرجات تابلوهای منتشره از طرف دفتر اتحادیه بین المللی ارتباطات دور محسوب و دریافت میگردد.

تبصره- بر طبق آئین نامه (نظامنامه) تیلگرافی بین المللی هر يك از دولتین متعاهدین چنانچه راجع به تغییر اجرت تیلگرامات ترانزیتی نظریه و تصمیم داشته باشند مراتب را بوسیله دبیرخانه (دفتر) اتحادیه بین المللی ارتباطات دور به اطلاع سایر کشورهای عضو اتحادیه خواهند رساند.

ماده هفتم- صورت حساب تیلگرامی که بین دو کشور مبادله شده و همچنین تیلگرامات ترانزیتی ماهانه صورت حساب عمومی آن بر سه ماه تنظیم خواهد را هر يك از طرفین در دو نسخه برای طرف دیگر ارسال خواهد داشت که يك نسخه در دفتر مقابل ضبط شده و نسخه دیگر پس از رسیدگی و تصدیق بدفتر مبدأ اعاده خواهد شد.

ماده هشتم- معادل دولاری مبلغ دهی که بفرانک طلا معین میشود باید تا یکماه پس از وصول نسخه تأیید بصورت حساب بداره بستهانگار (طلب گار) پرداخته شود هزینه های مصارف مربوط به پرداخت به عهده اداره بدهکار (مدیون) است ارزش فرانک طلائی همان است که در قرارداد بین المللی مخابرات معین شده است در صورت تغییر نرخ تبدیل فرانک طلا به دلار طبق اطلاعیه های Notification منتشره از طرف اتحادیه بین المللی ارتباطات دور عمل خواهد شد.

ماده نهم- طرفین متعاهدین قبول مینمایند که هرگاه در نرخ ترمینال نهانی و ترانزیت عبوری خود در آینده تغییراتی بدهند تغییرات مذکور باید با رعایت مقررات قراردادها و آئین نامه های (نظامنامه) های تیلگرافی بین المللی باشد.

ماده دهم- مبادله تیلگرامات سروسى يادداشت هاى سرويس بين ادارات تيلگرافى دو کشور با رعایت مقررات آئين نامه هاى (نظامنامه هاى) تيلگرافى بين المللى بطور رايگان انجام خواهد يافت.

ماده يازدهم- راجع به کليه مواردى که در موافقت حاضر پيش بينى نشده قوانين و مقررات داخلى هر کشور (در قلمرو کشور مربوط) و مقررات قراردادها و ائين نامه هاى (نظامنامه هاى) بين المللى و نظامنامه هاى منضمه بآنها نافذ و حاکم خواهد بود.

ماده- ۱۲- موافقتنامه حاضر براى مدت سه سال از تاريخ مذکور در ۱۳ ماده معتبر خواهد بود هر گاه يکى از طرفين مایل به فسخ اين موافقتنامه باشد بايد يادداشت فسخ را سه ماه قبل از تاريخ که ميخواهد قرارداد فسخ شود بدولت ديگر تسليم نمايد در صورتیکه هيچ يك از طرفين يادداشت کتبی در اين مورد بطرف مقابل ندهند موافقت نامه حاضر براى سه سال يگر بخودى خود تمدید خواهد گرديد.

ماده ۱۳- موافقتنامه حاضر پس از سه ماه از تاريخ امضأ بموقع اجرا گذاشته ميشود.

کابل بتاريخ ۱۱ عقرب ۱۳۴۲ مطابق ۳ نومبر ۱۳۶۳

از طرف دولت پادشاهى افغانستان

ع ج محمد حسين مسأ کفيل وزارت مخابرات

از طرف دولت شاهنشاهى ايران

ع ج ذلفقارى سفير کبير دولت شاهنشاهى